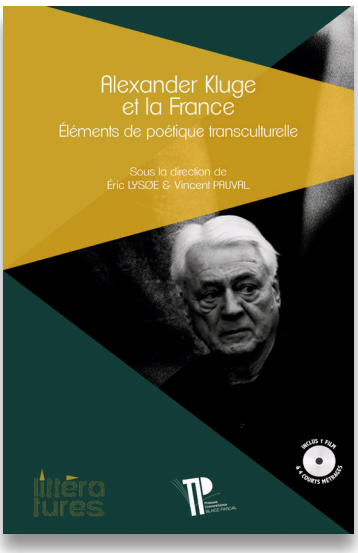
Presses Universitaires BLAISE-PASCAL

AVIS DE PARUTION



Collection
« Littératures »

14 x 22 cm | 340 pages
EAN (PAPIER) : 9782383770411
EAN (EPUB) : 9782383770435
PRIX TTC : **28** € (PAPIER), **18** € (EPUB)

THÈMES-CLÉS

littérature • écriture • cinéma • art allemand • Nouveau Cinéma • culture française

PARUTION | 05 MAI 2022

RELATIONS PRESSE
Benjamin Ducher
+33 (0)4 73 34 68 11
benjamin.ducher@uca.fr

SITE INTERNET
pubp.univ-bpclermont.fr

DIFFUSION | DISTRIBUTION
FMSH-DIFFUSION (CID)
18-20 rue Robert-Schuman, CS 90003
94220 Charenton-le-Pont
+33 (0)1 53 48 56 30
CID@msh-paris.fr

MSH CLERMONT-FERRAND maison des sciences de l'homme

UNIVERSITÉ Clermont Auvergne

ALEXANDER KLUGE ET LA FRANCE

Éléments de poétique transculturelle

Sous la direction d'**Éric Lysøe** et **Vincent Pauval**

PRÉSENTATION DE L'OUVRAGE

Alexander Kluge est l'un des grands noms de la pensée et de l'art allemands des années 1960 à nos jours. Écrivain, cinéaste et plus récemment producteur de télévision, cet expérimentateur en matière d'écriture et de médias n'a pas hésité, encore récemment à Paris, à souligner combien la lecture de *La Symphonie pastorale* d'André Gide ainsi que le bref épisode d'un séjour à Paris, en 1959, auraient stimulé sa vocation d'écrivain. Il a montré également combien le cinéma de la Nouvelle Vague a pu jouer un rôle déterminant pour le Nouveau Cinéma allemand, courant dont il reste l'un des représentants les plus prolifiques, tant sur le plan de la théorie que sur celui des réalisations.

Fût-elle conditionnelle, l'affinité qu'il déclare éprouver pour la culture française et son histoire, d'Astérix le Gaulois au Général de Gaulle, de la *Chanson de Roland* à Michelet, n'a fait jusqu'à ce jour l'objet d'aucune étude exhaustive. C'est ce manque que viennent combler les dix-huit études ici rassemblées, auxquelles s'ajoutent six textes de Kluge traduits pour la première fois en français.

L'ensemble est complété par un DVD où se trouvent recueillis un film capital sur les rapports entre l'Allemagne et la France, *Marianne & Germania*, ainsi que quatre courts métrages centrés sur le personnage de Carmen.

LES DIRECTEURS D'OUVRAGE

Éric Lysøe est professeur de littérature comparée à l'Université Clermont Auvergne. Spécialiste du fantastique, il a publié de nombreux essais sur les littératures anglaise, américaine, française et allemande. Il s'est orienté plus récemment sur les relations entre musique, littérature, peinture et cinéma.

Vincent Pauval est agrégé d'allemand. Co-directeur des Annales Alexander Kluge, il a publié de nombreux articles sur l'œuvre de Kluge. Il a organisé divers événements (expositions, rétrospectives cinématographiques, etc.) autour de cet auteur polyvalent et coordonne l'édition française de son œuvre littéraire.

Alexander Kluge et la France
© Presses universitaires Blaise-Pascal, 2022
ISBN (édition papier) 978-2-38377-041-1
ISBN (PDF) 978-2-38377-042-8
ISBN (eBook) 978-2-38377-043-5

Table des matières

Remerciements 11

Vincent Pauval

Introduction. Alexander Kluge et le pari
d'une « levée en masse de la narration »
Vers une encyclopédie du monde sensible ? 13

Kza Han

Brutalité en pierre / *Brutalität in Stein* 31

Partie 1 À la rencontre du voisin...

Rainer Stollmann

La France : une hétérotopie allemande 35

Alexander Kluge

Râle-bol 55

Vincent Pauval et Alexander Kluge

De ce qui est révolutionnaire en matière de narration 57

Éric Lysøe

Marianne & Germania : des amours fugués
à l'emblème du postmodernisme 75

Partie 2 Éducations sentimentales

Herbert Holl

Forçages du destin et puissances du sentiment :
les Carmen de Georges Bizet et d'Alexander Kluge 95

Mandana Covindassamy

La tendre carte de la Princesse de Clèves 115

Alexander Kluge
La Princesse de Clèves. Commentaire (extraits) 133

Alexander Kluge et Georges Didi-Huberman
« L'émotion ne dit pas "je" » 141

Partie 3 Archipels de la production

Alexander Neumann
Mille Plateaux – mille pages de *Geschichte und Eigensinn*
Kluge et Negt *vs* Deleuze et Guattari
Correspondances et croisements conceptuels 153

Jean-Pierre Dubost
Das Bohren harter Bretter d'Alexander Kluge
La grande politique des petits récits 165

Alexander Kluge
W. Benjamin, les étoiles et la révolution 181

Dario Marchiori
De la parataxe chez Alexander Kluge :
le cinéma par-delà le cinéma 189

Partie 4 Renaissance(s) de l'auteur par le dialogue

Ulrike Sprenger
Et nous entonnerons tous ensemble les jolis chants nouveaux
De la performance du traducteur-interprète dans les entretiens
d'Alexander Kluge 217

Jean-Pierre Morel
Alexander Kluge et Heiner Müller :
les *Entretiens* – et par-delà 235

Vincent Pauval
Comment transformer les *Essais* et pourquoi
Michel de Montaigne précurseur d'Alexander Kluge ? 255

Alexander Kluge
La Chanson de Roland 283

Conclusion

Jean-Yves Jouannais
Cinq pastiches pour Alexander Kluge 289

Éric Lysøe
Alexander Kluge et la France ? 295

Index des noms 307
Bibliographie 313
Table des matières 331

Contenu du DVD

1. *Marianne & Germania* ..... 51 min.
2. *Carmen* – Film minute ..... 1 min.
3. *Carmen* – DCTP 1988 ..... 25 min.
4. *Carmen* – « En amour, il n'y a pas de voie à sens unique… » .... 15 min.
5. *Carmen à Speichersdorf* ..... 18 min.